

## 輔仁大學赴姊妹校留學補助心得報告

姓名	李羿潔	撰寫日期	2018年7月23日
院系所級	外語學院 法文系 四 年級		
國外研修學校	中文：巴黎天主教大學		
	法文：Institut Catholique de Paris		
國外研修系所 (課程)	Faculté de la science sociale et économique  Faculté des Lettres		
研修期間	自 2017年9月6日至2017年6月2日止		

### 一、課程介紹及心得：

法國基本上一門課程分為CM大班授課（聽老師授課）及TD小班授課（自己上台報告或實際去演練）

- **Grammaire française 大一課程** 授課老師：CM :Madame, Nabert TD: Madame SIDI

是一堂還蠻有難度的課程，因為同學都是主修文學系的法國本地同學，所上的文法不是像在輔大上的基本會話及文法，而是要更深的鑽研語句結構及有邏輯的去分析每個句子及連結詞的功能，授課老師 Madame Nabert 是完全用聽寫的方式叫你抄下她上課的筆記。最一開始時真的會完全聽不懂也寫不太下來他上課所講的東西，但因為每堂課都有一定的進度，因此那些資料其實都可以在網路找到更清楚的解釋（網站上找 français facile）。所以建議學弟妹們，如果中間發現已經很跟不上了就要趕快先把前面的東西上網搞懂或是跟法國同學借筆記都好，因為一樣的詞彙、邏輯會不斷出現。上課比較聽得懂才不會覺得坐在那邊在浪費時間。而這門課雖然我也都是低空飛過，但個人認為，以外國人來說，對於以後看文學文章及比較複雜的語句結構是有幫助的。

- Histoire de l'art 、 Philosophie de l'art 、 Histoire de l'art contemporain (歐洲藝術史)

授課老師：Monsieur de la Bathie

這三門課老師都是同一位，老師講話有點快，語句也有點平，有時候會想睡覺，但內容還算豐富，老師授課也還蠻認真的，也會使用 ppt,每次上課也會有不同主題，及放很多照片給我們看，如果對於藝術有興趣的學弟妹應該會蠻喜歡的，整體而言上完這些課，對於藝術史還是會有更深了解，很多外籍生也會修這個老師的課，因為算是比較生活化及較能聽得懂的課。如果有興趣的話也可以和主修藝術史的大三同學一起去參觀法國不同的博物館，老師會跟他們講解及介紹，比較不會有走馬看花的感覺。

最不推薦的課之一：藝術哲學，主要是本人對於哲學並沒有太大的興趣，用的詞彙也比較艱深，所要探討的議題我也是從來沒想過例如：藝術家的想像力對於藝術家本身是夠用的嗎？並且要和同學上台報告一個小時及 20 幾頁報告。

小叮嚀：要有興趣才修這些課，要不然有可以能會覺得很無聊~不過老師給的分數算仁慈！！

- Arts du monde asiatique- Arts de la Chine 、 Histoire de la Chine 、 Arts modernes et contemporains de la Chine 授課老師：Monsieur LINCOT

這些都是關於中國藝術、歷史或是一些東南亞東北亞的歷史，對於知識文化背景來說，課程是相較之下是比較容易理解，也還蠻聽得懂的課程。雖然感覺起來在國外學自己背景的歷史藝術好像很浪費時間，但可以了解法國人他們都是怎麼看待這些歷史事件或是從老師上課的語氣就可以看得出來他對人物與事情的評價，並學習到那些歷史人物及事件要怎麼用法文解釋、為什麼現在巴黎有這麼多溫州人及東南亞人及對中國及東南亞也有更深的了解。其實喜歡亞洲文化的法國人對這些是有了了解的，因此也有可能成為未來和法國人的話題，而要怎麼用法文解釋也是另一種學問。因次學弟妹有興趣的話也可以來上上看！

老師人很好也很和藹可親，也會講一些中文！上課有 ppt 分數給的也還算甜~但這個老師的課還算蠻重的，做的報告考試也都跟法國人完全一樣，是可以學到東西的課。

- Histoire du goût et des comportements alimentaires 授課老師：Monsieur Jean Marc Albert

這門課老師人和藹可親，並沒有太重的作業，不會用板書及 ppt，完全 dicter，交換學生的報告也跟法國同學不同，只要交一份有關飲食的報告就好，第一學期我就做了有關台灣飲食文化&夜市文化。老師上課都在介紹各種飲食文化，例如從希臘羅馬時代開始的飲食文化一直到法國早期飲食文化等，最後也會介紹伊斯蘭教 hala&印度飲食文化等。但其實最一開始我都聽不太懂這門課的很多詞彙，因為講的都是歐洲古代的一些食物與飲食文化，所以很多字都不是在現在日常生活中會使用的。

- **Théorie et pratique du théâtre** 授課老師：皆忘記名字

這門課的 cm & td 就分得很清楚，cm 就真的是坐在教室裡聽寫老師所講的東西，除了最後有一個期末考外，期中時我們也必須上台報告有關台灣舞台劇，意外的是台下同學都對於我們報告內容頗感興趣。而 td 課，我們每次上課都在室外，老師會叫大家唸個繞口令、大家一起編一個故事、或是有固定的台詞但叫每個人用不同方式呈現，主要都是在培養同學用語言及肢體表達能力，如果對於戲劇有興趣得同學也可以參加學校的戲劇社。而這門課的大一同學們，偏向散漫，但也有幾位小天使啦！

**Anglais - Thème grammatical**、**Expression Orale en interaction**、**Compréhension de la presse**、**Phonetique**、**Version** 授課老師：Madame MULLER & 另一位老師我忘了名字…也是 m 開頭的

因為法文系不能抵免英文授課的課程，因此這些課我就不詳說了，但整體而言，他們的英文課程都還不錯，LEA（應外）的同學英文程度又會比 AN（英文系）還更好一點，而很多課程也都是小班授課，我也上過一堂課只有五個人的，是誤打誤撞去聽到的，所以學弟妹們一定要把握前兩週盡量去聽課程。Version 是法譯英&英譯法。Phoneitque 是在視聽教室聽電腦發音然後你要再重複發一次美國老師會糾正你的發音及寫出他的 kk 音標。覺得最好玩的課就是大二的 expression orale en interaction 同學英文程度整體都還不錯，上課議題也很有邏輯，老師的老公是美國人，口音也超好又好聽（但我忘記老師名了 m 開頭的）。剩下的課就比較中規中矩一點。

- **Marketing fondamental** 授課老師：Madame J. HOBEIKA

這門課算蠻有趣的課程，老師是 Dauphine 畢業的，上課舉的例子也蠻生活化，有 ppt，內容也算聽得懂，但也是一堂算蠻重的課程，除了要繳交一個幾人間卷調查表外，也要做個人報告及團體大報告，自己設計一個銀行產品等等。是一門會學到東西的課程。

## 二、研修學校（機構）概況與心得

**概述：**巴黎天主教學校因為是一間私立學校，因此同學家境較好，女生比例可能也比輔大高出很多，也算是美女很多的學校。很少非洲裔、阿拉伯裔、亞洲裔的學生，所以比起公立學校不算是個多元民族的學校。就看自己喜不喜歡比較多純種法國人的學校，可能也因為座落於巴黎市中心，大部分的同學並不會太熱情或主動找你搭話，但只要你有困難同學也不會吝嗇幫忙，偶而也會認識一些對亞洲文化有興趣的同學。

**課程方面：**整體而言都算扎實也可以學到蠻多東西，這間學校擅長的部分是藝術史與文學，師資及授課內容也很不錯。有些老師會給外籍學生特別的考試及作業，但也有一部分老師不會通融。

**幫助交換生方面：**國際學生中心的老師們也都是天使，每次遇到他們總會有賓至如歸的感覺，在國際活動時也會加入我們跟我們談天說地。

**行政方面：**大家都知道法國的效率，這也就不需要多說了。剛開學時有時候連系辦的人也搞不清出他們自己的課程內容及狀況，總是叫我們問國際學生中心，但他們又會叫我們再問一次系辦。換教室方面，剛開學的時候還沒有認識同學也沒有被加入班上群組，因此通常也不會被通知到，因為系辦只有開早上，下午的課出了問題也就無解。總之，在法國遇到行政管理類的事情，心態就是要佛系一點：)

## 三、國外生活體驗與心得

因為自己是轉學生的關係，因此大四這年還是有很多課要補修，相對來說，課就比其他人多一點，我覺得雖然在法國，英文還是很重要，所以也上一些英文課，平日放學除了寫作業外，（因為平常在輔大有在打羽球），因此也加入巴黎的一個羽球隊和他們一起練球打球偶而跟他們去打比賽。因此認識了很多中國人及東南亞裔或中國裔的法國人。

有時也會和其他主修藝術史的歐洲交換學生去參觀博物館或是看舞台劇，基本上歐洲人法文都比我好，所以也是一種更快學習法文及交友的方式，而同批來的歐洲交換學生，也都很好相處，因此有時會在宿舍一起辦個 *soirée* 大家一起吃吃喝喝聊天。

而最後我也去法國餐廳找了一份打工做了一個多月，就開始忙學校期末考及申請研究所的事情。因此在這裡要叮囑學弟妹們簽工作合同的時候一定要看清楚，工資一定要標明給最低工資，但有些餐廳不一定會寫給你最低工資，而是算餐廳盈利趴數，寫的方法連我問法國同學他們都不懂，你永遠都不會知道餐廳盈利多少，像我最後就被坑了一點點錢，但國外就是有小費的好處。

最後每個人在國外的體驗心得一定不盡相同，有些同學可能到處旅遊，趁在國外的這年在歐洲遨遊，看看世界，也是一件很令人放鬆愉快的事情。或是當美食家到處朝聖有名的餐廳或甜點，成為巴黎地頭蛇，也不是一件壞事。雖然因為自己的情況關

係，這兩種都沒有成為我的選擇，但不管怎樣的交換生活，只要自己沒有後悔就好，也祝大家交換生活開心精彩！

#### 建議：

1. 到國外一定不要太大害羞，加上巴黎人本身就不是很熱情。
2. 可以多去參加自己有興趣的社團，不管是校內還校外，例如：有一個德國交換學生就參加 icp 的戲劇社，也演了頗多舞台劇，法文也大大進步，也和他們社團的人成為好朋友。
3. 如果未來有打算去國外讀研究所，就可以趁大四這年先好好打聽當地研究所
4. 可以找一份打工，如果以後有打算留在當地，可以先了解他們的工作環境及一些法條規則，跟同事處得來的話工作做得應該會蠻開心的也會學到很多。
5. 交友不要只交特定人種，有些人可能會覺得來到國外就是要交歐洲朋友，才有體驗文化的感覺，其實也沒有錯，這樣才會認識到一些新的事物。但其實有相似背景的人才會遇到跟你類似的困難，也才有機會可以互相幫忙。要不然那些當地人住在他自己家基本上也不會遇到什麼困難啊～～總而言之，就是中庸之道，過而不及都不好。

推薦給國際學生的組織：ESN（臉書找就有）、Mairie de Paris 有很多給學生的多元課程：例如紅酒課、舞蹈課、攝影課等（我有去過家裡附近的紅酒課很不錯一堂課兩小時半可以品六瓶酒二十歐左座右 一個月一次）

<https://www.paris.fr/centres-paris-anim>

至於房補、imagine r、offi 這些是一定要做的！！而且一到就要開始辦理  
網路上爬文有很多資訊，就不贅述！



#### 四、照片分享



上課認識的法國人也有一個台灣男友



跟我比較好的歐洲交換學生 一起去 cean



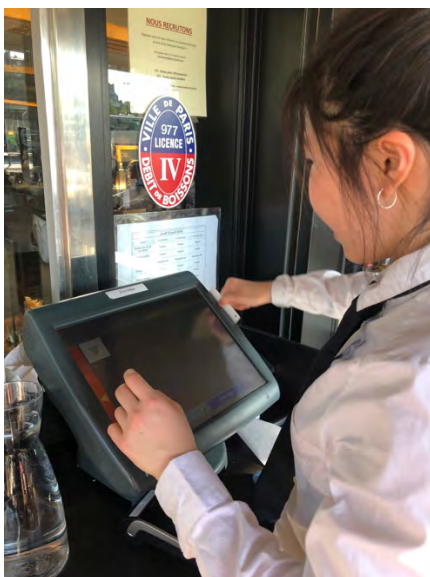
輔大法文系巧 | 九妹們 :))



soirée 在宿舍



德國交換學生在 icp 演辛巴達冒險記



我打工的照片



住在隔壁房的可愛伊朗室友



和輔大好友們的轟媽吃火鍋